

**DECLARATION OF PERFORMANCE***Declaração de desempenho*

**according to Construction Products Regulation EU No 305/2011**  
*de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011 relativo aos Produtos de Construção*

**No. / n.º 1116-CPR-004**

1. Unique identification code of the product-type:

*Código de identificação único do produto-tipo:***Non return valve for gas fire extinguishing systems CO2 / HFC227ea / IG 100 / IG 01 / FK5-1-12***Válvulas anti-retorno para sistemas de extinção de incêndios por gás CO2 / HFC227ea / IG 100 / IG 01 / FK5-1-12*

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):

*Número do tipo, do lote ou da série, ou quaisquer outros elementos que permitam a identificação do produto de construção, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º:***CARJIC 6**

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:

*Utilização ou utilizações previstas do produto de construção, de acordo com a especificação técnica harmonizada aplicável, tal como previsto pelo fabricante:***Components for gas extinguishing systems installed in buildings and field areas as a part of a complete operating system***Componentes para sistemas de extinção de gás instalados em edifícios e áreas de campo como parte de um sistema operativo completo*

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

*Nome, designação comercial ou marca comercial registada e endereço de contacto do fabricante, nos termos do n.º 5 do artigo 11.º:***Siemens SAS, ZI - 617 rue Fourny, F-78531 Buc Cedex - FRANÇA**

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

*Se aplicável, nome e endereço de contacto do mandatário cujo mandato abrange os atos especificados no n.º 2 do artigo 12.º:***Not applicable / Não aplicável**

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:

*Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção tal como previsto no anexo V:***Sistema 1**

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

*No caso de uma declaração de desempenho relativa a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:***Centre National de Prévention et de Protection CNPP, 1116**

performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1

*efetuou ensaios de tipo e a inspeção inicial da instalação de produção e do controlo de produção da fábrica com vigilância contínua, avaliação e aprovação do controlo de produção da fábrica sob o sistema 1*

and issued following certificate:

**1116-CPD-004***e emitiu o seguinte certificado:*

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:

*No caso de uma declaração de desempenho relativa a um produto de construção para o qual tenha sido emitida uma Avaliação Técnica Europeia:***Not applicable / Não aplicável**

9. Declared performance:

*Desempenho declarado:*

**All requirements including all Essential Characteristics and the corresponding performances for the intended use or uses indicated in point 3 above have been determined as described in the hEN mentioned in the table(s) below.**

*Todos os requisitos, incluindo todas as Características Essenciais e os desempenhos correspondentes para a utilização ou utilizações pretendida(s) indicados no ponto 3 acima, foram determinados como descrito na norma europeia harmonizada (hEN) mencionada na(s) tabela(s) abaixo.*

Essential Characteristics	Características essenciais	Performance Desempenho	Harmonized technical specification Especificações técnicas harmonizadas
Distribution of extinguishing media – Flow way	<i>Distribuição dos meios de extinção</i> – <i>Sentido do fluxo</i>	Pass / Conforme	EN 12094-13:2001 Clause / Cláusula 4.5
Operational reliability – General design – Internal pressure – Strength – Leakage – Impact  – Function and ambient temperatures	<i>Fiabilidade operacional</i> – <i>Conceção geral</i> – <i>Pressão interna</i> – <i>Força</i> – <i>Fuga</i> – <i>Impacto</i>  – <i>Função e temperaturas ambientes</i>	Pass / Conforme Pass / Conforme Pass / Conforme Pass / Conforme NPD  Pass / Conforme	EN 12094-13:2001 Clause / Cláusula 4.1 Clause / Cláusula 4.3 Clause / Cláusula 4.4 Clause / Cláusula 4.6 Clause / Cláusula 4.7 (only for check valves / apenas para válvulas de retenção) Clause / Cláusula 4.8
Durability against corrosion – Corrosion – Stress corrosion	<i>Durabilidade contra corrosão</i> – <i>Corrosão</i> – <i>Corrosão por tensão</i>	Pass / Conforme Pass / Conforme	EN 12094-13:2001 Clause / Cláusula 4.9 Clause / Cláusula 4.10
Durability against vibration – Vibration resistance	<i>Durabilidade contra vibração</i> – <i>Resistência à vibração</i>	Pass / Conforme	EN 12094-13:2001 Clause / Cláusula 4.11

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

*O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 está em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.*

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

*A presente declaração de desempenho é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4.*

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

*Assinado por e em nome do fabricante por:*

Buc, 16.06.2014

Siemens SAS

M. Farnik  
Research & Development Head

C. Lambert  
CPS Head SWE1

This declaration of performance does not imply any warranty for properties. The safety instructions of the relevant product documentation shall be observed.

*A presente declaração de desempenho não implica qualquer garantia de propriedade. As instruções de segurança da documentação do produto relevante devem ser observadas.*

**Siemens SAS**  
Headquarters / Sede  
9, boulevard Finot  
FR-93527 Saint Denis Cedex 2

Siemens SAS  
Building Technologies Division  
ZI - 617 rue Fourny  
FR-78531 BUC cedex

Tel.: +33 (0) 1 49 22 31 00  
Fax: +33 (0) 1 49 22 34 13  
www.siemens.fr

Tel.: +33 (0) 1 30 84 66 00  
Fax: +33 (0) 1 39 56 42 08  
www.siemens.com/buildingtechnologies